

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **17 (1970)**

Heft 1

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Zivilschutz

# 1



1970 17. Jahrgang

# Protection civile Protezione civile Protecziun civila

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Es kann Dein Vater, Dein Sohn, Dein Bruder oder ein lieber Freund sein, der aus Feuer, Rauch und Trümmern der Katastrophe geborgen und den Seinen zurückgegeben wird. Zivilschutz geht uns alle an und es ist wenig sozial, Hilfe und Rettung von andern zu erwarten, wenn man nicht selbst gelernt hat, dem Nächsten beizustehen. Aufnahme aus dem neuen Aufklärungsfilm «... und Du? ...»

Ce pourrait être ton père, ton frère ou un cher ami qui après une catastrophe sera sauvé du feu, de la fumée et des ruines et rendu aux siens. La Protection civile nous concerne tous et il n'est pas social d'attendre de l'aide et du secours des autres sans avoir appris soi-même à assister son prochain. Vue du nouveau film d'information «... et Toi? ...»

Potrebbe essere tuo padre, tuo figlio, un fratello o un amico quello che vien tratto in salvo dalle fiamme, dai vortici di fumo o dallo sfasciame d'una catastrofe e poi restituito ai suoi cari. La protezione civile interessa tutti e ciascuno di noi: sarebbe poco sociale pretendere aiuto e salvezza dagli altri, mentre noi stessi nulla abbiamo fatto o imparato per soccorrere il prossimo. Immagine riprodotta dal nuovo film informativo «... e Tu? ...»

Photo: Kern-Film AG, Basel

Das Bundesamt für Zivilschutz berichtet

L'Office fédéral de la protection civile communique

L'Ufficio federale della protezione civile comunica

Auflage dieser Nummer:  
26 000 Exemplare  
Tirage de ce numéro:  
26 000 exemplaires  
Tiratura del presente numero:  
26 000 esemplari

